

**ГАОУ ВО «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА»**

*Утверждены решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 9 от 21 марта 2026 г.*

КАФЕДРА «ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА»

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

**ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА» (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)**

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ – 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА,
ПРОФИЛЬ «Теория и методика преподавания
иностранных языков и культур»**

УРОВЕНЬ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - БАКАЛАВРИАТ



**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

Сертификат: 00A9E2DAF91A2F57E988B751E574CFCC
Владелец: Бучаев Ахмед Гамидович
Действителен: с 23.09.2025 до 17.12.2026

Махачкала – 2026 г.

УДК 811.133.1

ББК 81.2Фр-9

Составитель – Алимова Мальвина Руслановна, старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Закарияев Замир Шахбанович, доктор исторических наук, профессор кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент – Абдулжалилов Инквачилав Гитинамагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя – Билалова Таисия Сергеевна, директор АНО ДО «Индиго».

Оценочные материалы по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (французский язык) разработаны в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969 в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Оценочные материалы по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (французский язык) размещены на официальном сайте www.dgunh.ru

Алимова М. Р. Оценочные материалы по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (французский язык) для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». – Махачкала: ДГУНХ, 2026 г. – 38 с.

Рекомендованы к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 10 марта 2026 г.

Рекомендованы к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», Джамаевой И. Р.

Одобрены на заседании кафедры «Теория и практика перевода», 24 февраля 2026 г., протокол № 10.

СОДЕРЖАНИЕ

Назначение оценочных материалов.....	4
Раздел 1. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины.....	5
1.1 Перечень формируемых компетенций.....	5
1.2 Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств.....	5
Раздел 2. Задания, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине.....	11
Раздел 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	25
Раздел 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций.....	30

Назначение оценочных материалов

Оценочные материалы разрабатываются для текущего контроля успеваемости (оценивания хода освоения дисциплины), для проведения промежуточной аттестации (оценивания промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине) обучающихся по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (французский язык) в целях определения соответствия их учебных достижений поэтапным требованиям образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Оценочные материалы по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (французский язык) включают в себя: перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины; описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные материалы сформированы на основе ключевых принципов оценивания:

- валидности: объекты оценки должны соответствовать поставленным целям обучения;
- надежности: использование единообразных стандартов и критериев для оценивания достижений;
- объективности: разные обучающиеся должны иметь равные возможности для достижения успеха.

Основными параметрами и свойствами оценочных материалов являются:

- предметная направленность (соответствие предмету изучения конкретной дисциплины);
- содержание (состав и взаимосвязь структурных единиц, образующих содержание теоретической и практической составляющих дисциплины);
- объем (количественный состав оценочных материалов);
- качество оценочных материалов в целом, обеспечивающее получение объективных и достоверных результатов при проведении контроля с различными целями.

Раздел 1. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины

1.1 Перечень формируемых компетенций

ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ПК-2	Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхронном и диахроническом аспектах

1.2. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств

<i>Формируемые компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенции</i>	<i>Уровни освоения компетенций</i>	<i>Критерии и оценивания сформированности компетенций</i>	<i>Виды оценочных средств</i>
ПК-2 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхронном и диахроническом аспектах	ПК 2.1. - Выполняет и анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и межкультурной коммуникации	<u>Знать:</u> основные явления и процессы, относящиеся к области лингвистики и теории межкультурной коммуникации; - основные национально-культурные реалии стран изучаемого языка; - особенности национального менталитета	Пороговые	Знает основные явления и процессы области лингвистики, основной национально-культурные реалии, особенности национального менталитета на удовлетворительном уровне.	Блок А —задания репродуктивного уровня -тестовые задания

		народов стран изучаемого языка.	Базовый	Знает основные явления и процессы области лингвистики, основные национально-культурные реалии, особенности национального менталитета на хорошем уровне	
			Продвинутый	Знает основные явления и процессы области лингвистики, основные национально-культурные реалии, особенности национального менталитета	
		Уметь: - выявлять взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических	Пороговый	Умеет выявлять взаимосвязь лингвистических и экстралингвистических факторов	Блок В– задания реконструктивного уровня – выполнение практических заданий; – комплект тематик для

		факторов в межкультурной коммуникации; - интерпретировать языковые явления и процессы в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций.		межкультурной коммуникации, интерпретировать языковые явления на удовлетворительно уровне.	презентаций; - составление терминологического словаря
			Базовый	Умеет выявлять взаимосвязь лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации, интерпретировать языковые явления на хорошем уровне.	
			Продвинутый	Умеет выявлять взаимосвязь лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации, интерпретировать языковые явления на	

				высоком уровне.	
		<u>Владеть:</u> интерпретацией письменных и устных текстов.	Пороговый	Владеет интерпретацией письменных и устных текстов на удовлетворительно уровне.	Блок С – задания практико-ориентированного уровня -выполнение проекта; – контрольная работа
			Базовый	Владеет интерпретацией письменных и устных текстов на хорошем уровне	
			Продвинутый	Владеет интерпретацией письменных и устных текстов на высоком уровне	
	ПК 2.2. Анализирует лексические особенности текстов разных временных периодов и разных жанров	<u>Знать:</u> - систему функционально-стилевой и жанровой дифференциации изучаемого и родного языка; - лингвистические средства выражения	Пороговый	Знает систему функционально-стилевой и жанровой дифференциации языков; Лингвистические средства выражения специфик	Блок А –задания репродуктивного уровня - тестовые задания

		экзистенциальной, ментальной, эмоциональной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка.		и на удовлетворительном уровне.	
			Базовый	Знает систему функционально-стилевой и жанровой дифференциации языков; Лингвистические средства выражения специфики на хорошем уровне.	
			Продвинутый	Знает систему функционально-стилевой и жанровой дифференциации языков; Лингвистические средства выражения специфики на высоком уровне.	
		Уметь: извлекать и самостоятельно усваивать новую	Пороговый	Умеет извлекать и самостоятельно усваивать	Блок В– задания реконструктивного уровня – выполнение

		информаци ю языкового, межкультур ного и страноведче ского характера.		новую информац ию на удовлетво рительно м уровне.	практических заданий; – комплект тематик для презентаций; - составление терминологич еского словаря
			Базовый	Умеет извлекать и самостоят ельно усваивать новую информац ию на хорошем м уровне.	
			Продвину тый	Умеет извлекать и самостоят ельно усваивать новую информац ию на высоком уровне.	
		<u>Владеть:</u> речевой деятельност ью носителей изучаемого языка в синхроничес ком и диахроничес ком аспектах.	Пороговы й	Владеет речевой деятельно стью носителей изучаемо го языка в синхрони ческом и диахрони ческом аспектах на удовлетво рительно м уровне.	Блок С– задания практико- ориентирован ного уровня – контрольная работа; – проектная работа
				Владеет речевой деятельно стью носителей изучаемо го языка в синхрони	
			Базовый	Владеет речевой деятельно стью носителей изучаемо го языка в синхрони	

				ческом и диахроническом аспектах на хорошем уровне	
			Продвинутый	Владет речевой деятельностью носителей изучаемого языка в синхроническом и диахроническом аспектах на высоком уровне	

Раздел 2. Задания, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине

Для проверки сформированности компетенции ПК-2: способность осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхронном и диахроническом аспектах.

Блок А. Задания репродуктивного уровня («знать»)

А.1 Фонд тестовых заданий по дисциплине

1. Определите регистр следующих выражений:

- "Je t'en prie, file-moi un peu de fric!"
- "Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées."
- "Pourrais-tu me passer le sel, s'il te plaît?"
- "C'est pas possible, il a encore posé un lapin!"

2. Сопоставьте выражения с следующими ситуациями:

Ситуации:

- A. Разговор с деканом университета
- B. Обсуждение фильма с другом
- C. Заказ в ресторане
- D. Интервью при приеме на работу

Выражения:

1. "Ce bouquin est vraiment trop cool!"
2. "Je vous serais reconnaissant de bien vouloir examiner ma candidature."
3. "Pourriez-vous m'apporter l'addition, s'il vous plaît?"
4. "J'ai obtenu mon diplôme avec mention."

3. Переведите в формальный регистр:

- "T'as pas une clope?"
- "J'suis crevé, je me tire."
- "Ce film était génial!"

4. Переведите в разговорный регистр:

- "Je vous prie de m'excuser pour mon retard."
- "Pourriez-vous me prêter votre stylo?"
- "Je ne suis pas en mesure de vous répondre actuellement."

5. Расположите слова в порядке нарастания формальности:

- Maison / Domicile / Baraque / Logement / Chez-soi
- Voiture / Bagnole / Automobile / Véhicule / Tacot
- Travail / Boulot / Emploi / Profession / Taf

6. Выберите подходящий синоним для контекста:

Контекст: Официальный отчет компании

"L'entreprise a _____ des bénéfices records."

- a) fait
- b) empocheté
- c) réalisé
- d) ramassé

7. Найдите стилистически неуместное слово в предложениях:

Le président a déclaré que la situation économique était vraiment cool.

Mon pote le médecin m'a prescrit des médicaments.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me filer un coup de main.

8. Объясните значение идиом:

Avoir le cafard

Tomber dans les pommes

Mettre son grain de sel

Tourner autour du pot

9. Определите стилистические фигуры:

"Le silence éloquent de la nuit"

"Je meurs de faim!"

"Voir Naples et mourir"

"L'onde était transparente ainsi qu'aux plus beaux jours"

10. Сопоставьте определения с терминами:

Определения:

- A. Преувеличение для усиления выразительности
- B. Замена названия предмета названием его части
- C. Соединение несовместимых понятий
- D. Намеренное умолчание

Термины:

- 1. Охуморе

- 2. Hyperbole
- 3. Synecdoque
- 4. Prétérition

11. Создайте примеры указанных фигур:

Métaphore (сравнение города с живым существом)

Antithèse (противопоставление дня и ночи)

Anaphore (повтор начала предложения)

12. Классифицируйте неологизмы по способу образования:

Télétravail

Climatosceptique

Émoticône

Uberisation

13. Найдите французские эквиваленты англицизмов:

Un buzz

Un flashback

Un brainstorming

Un mail

14. Заполните пропуски подходящими формулами вежливости:

Dans un restaurant:

Client: "Bonjour, _____ une table pour deux personnes."

Serveur: "_____, suivez-moi s'il vous plaît."

Client: "_____ la carte."

15. Перефразируйте прямые способы в косвенные:

"Donne-moi ton stylo!" → _____

"Tais-toi!" → _____

"Viens ici!" → _____

16. Переведите, сохранив стилистические особенности:

"C'est la fin des haricots!" → _____

"Il pleut des cordes" → _____

"Avoir un chat dans la gorge" → _____

Блок В. Задания реконструктивного уровня («уметь»)

В1. Выполнение практических заданий:

1. Переведите следующие предложения из формального регистра в неформальный:

Formel:

1. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir m'excuser.
2. Pourriez-vous me prêter votre stylo, s'il vous plaît?
3. Je suis désolé, je ne suis pas en mesure de vous aider.

Familier:

1. _____
2. _____
3. _____

2. Определите регистр следующих выражений:

1. "Fous-moi la paix!" → Registre: _____
2. "Je vous prie de bien vouloir m'excuser" → Registre: _____
3. "T'as pas un stylo?" → Registre: _____
4. "Pourriez-vous me donner l'heure?" → Registre: _____

3. Выберите подходящий вариант для каждой ситуации:

Situation 1: Разговор с профессором

- a) Salut! Ça va?
- b) Bonjour, comment allez-vous?
- c) Hey, ça roule?

Situation 2: Общение с другом

- a) Je te serais reconnaissant...
- b) Tu peux me passer le sel?
- c) Auriez-vous l'amabilité...

4. Расположите слова в порядке от наиболее формального к наименее формальному:

1. Domicile / Maison / Logement / Chez-soi / Baraque

→ _____

2. Automobile / Voiture / Bagnole / Véhicule / Tacot

→ _____

3. Vêtements / Habits / Fringues / Costume / Tenue

→ _____

5. Подберите подходящий синоним для каждого контекста:

Contexte 1: Dans un rapport officiel

"L'entreprise a _____ des bénéfices importants."

- a) fait
- b) réalisé
- c) engrangé
- d) empocheté

Contexte 2: Dans une conversation entre amis

"Hier, j'ai _____ 50 euros au poker!"

- a) obtenu
- b) gagné
- c) ramassé
- d) décroché

6. Объясните значение следующих выражений:

1. "Avoir le cafard" → _____

2. "Tomber dans les pommes" → _____

3. "C'est la fin des haricots" → _____

4. "Poser un lapin" → _____

7. Найдите французские эквиваленты русских выражений:

1. "Лить как из ведра" → "Il pleut _____"

2. "Белая ворона" → "Un _____"

3. "Мозолить глаза" → "_____ les yeux"

4. "Водить за нос" → "_____ en bateau"

8. Определите стилистические фигуры:

1. "La mer de visages" → _____

2. "Je meurs de faim!" → _____

3. "Boire un verre" → _____

4. "Le silence éloquent" → _____

9. Преобразуйте обычное предложение, используя указанные фигуры:

Original: "La ville est bruyante."

1. Avec une métaphore: _____

2. Avec une hyperbole: _____

3. Avec une personnification: _____

10. Составьте пары из разговорного и профессионального терминов:

1. Boulot / _____ (travail)

2. Fric / _____ (argent)

3. Bouffe / _____ (nourriture)

4. Bagnole / _____ (voiture)

5. Piaule / _____ (chambre)

11. Объясните значение следующих неологизмов и предложите русские эквиваленты:

1. "Un selfie" → _____

2. "Un crowdfunding" → _____

3. "S'émoticôner" → _____

4. "Un trottinettiste" → _____

12. Перефразируйте прямые просьбы в косвенные:

Direct: "Ferme la porte!"
Indirect: " _____ "

Direct: "Donne-moi ton livre!"
Indirect: " _____ "

Direct: "Tais-toi!"
Indirect: " _____ "

B2. Тематика презентаций:

1. История развития французской стилистики. Основные категории и понятия стилистики. Методы стилистического анализа.
2. Фонетическая стилистика. Лексическая стилистика. Морфологическая стилистика. Синтаксическая стилистика.
3. Художественный стиль. Публицистический стиль. Научный стиль. Официально-деловой стиль. Разговорный стиль.
4. Тропы во французском языке. Фигуры речи. Стилистические приемы комического.
5. Текст как объект стилистического анализа. Жанровая стилистика. Дискурсивная стилистика.
6. Перевод и стилистика. Стилистика для изучающих французский язык. Стилистический анализ конкретных текстов.
7. Цифровая стилистика. Кросс-культурная стилистика. Экспериментальная стилистика.
8. Сравнительная стилистика. Французский язык в контексте романских языков.

B3. Составление глоссария

Блок С. Задания практико-ориентированного уровня для диагностирования сформированности компетенций («владеть»)

C1. Выполнение индивидуальных/групповых проектов

1. Напишите 4 коротких текста (по 100-150 слов) на одну тему, используя разные стили:

Thème: "Une rencontre importante"

- Texte journalistique (style informatif)
- Conversation entre amis (style familier)
- Lettre formelle (style soutenu)
- Extrait de roman (style littéraire)

2. 1. Анализ: Изучите 15 неологизмов последних 5 лет (технологии, социум, экология).

Классифицируйте их по способам образования, сферам употребления.

2. Прогностика: Создайте 10 собственных неологизмов для 2030 года с:

- Определением
- Этимологией
- Контекстом употребления
- Обоснованием необходимости

3. Эссе: "Французский язык vs англицизмы: битва или симбиоз?" (250 слов)

3. Проанализируйте отрывок из классического французского текста (В. Гюго, М. Пруст, А. Камю - на выбор) объемом 500 слов.

Задания:

- Выявите и классифицируйте все стилистические фигуры (минимум 15 примеров)
- Определите их функцию в тексте
- Создайте собственный текст аналогичного объема, сознательно используя те же типы фигур в схожих пропорциях
- Проведите сравнительный анализ эффективности их использования

C2. Решение кейсов

1. Исследовательская часть: Выберите 20 французских идиом с животными.

Для каждой определите:

- Происхождение
- Полный смысл
- Русский эквивалент
- Возможность буквального перевода

Творческая часть: Напишите детективный рассказ (300 слов), где ключом к разгадке являются 5 идиом, использованных преступником в речи.

2. Картография: Создайте лингвистическую карту Франции с указанием:

- Основных диалектов
- Типичных региональных слов (10 для каждого региона)
- Фонетических особенностей

Диалоги: Напишите 3 диалога между носителями:

- Эльзасского диалекта и парижанина
- Провансальца и бретонца
- Корсиканца и жителя Лиона

2. Аналитический отчет: "Единство в многообразии: диалекты современной Франции"

3. Выберите 3 профессиональные сферы (медицина, IT, юриспруденция, кулинария, мода).

Для каждой создайте:

1. Глоссарий из 20 специфических терминов с пояснениями

2. Текст-инструкцию на профессиональном языке (150 слов)
3. "Перевод" этого текста для широкой аудитории
4. Диалог между специалистом и неспециалистом с постепенной адаптацией терминов

Анализ: Как профессиональная лексика влияет на точность и доступность коммуникации?

4. Исследуйте 5 табуированных тем во французской культуре (смерть, болезнь, деньги, возраст, физиологические процессы).

Для каждой темы:

1. Соберите 5-7 эвфемизмов с указанием стилистического регистра
2. Определите культурные причины табуирования
3. Сравните с русскими эвфемизмами
4. Напишите диалог, где персонажи сознательно используют/избегают эвфемизмов

Итог: Эссе о культурной специфике языковых табу (300 слов)

5. 1. Исторический экскурс: Эволюция феминитивов во французском языке
2. Современная дискуссия: Подборка 15 пар "masculin/féminin" с анализом
 - Традиционных форм
 - Неологизмов
 - Спорных случаев
3. Практикум:
 - Перепишите текст в инклюзивном стиле

- Создайте гендерно-нейтральные варианты для 10 профессий
- Дискуссия: "Языковая реформа vs традиция"

4. Креативное задание: Напишите сказку с гендерно-нейтральными персонажами

6. 1. Интертекстуальный анализ: Выберите современный французский текст (статья,

реклама, пост) и выявите в нем аллюзии на:

- Литературные произведения (минимум 3)
- Исторические события
- Поп-культуру

2. Создайте собственный текст (рекламный слоган, политическую речь, литературный отрывок), насыщенный интертекстуальными ссылками (10-15 аллюзий)

3. Критический анализ: Насколько интертекстуальность обогащает/затрудняет понимание?

7. Разработайте "эмоциональную палитру" для 5 базовых эмоций (радость, грусть, гнев, страх, удивление).

Для каждой эмоции:

1. Словарь из 20-25 лексических единиц разной интенсивности
2. Фразеологизмы и идиомы
3. Невербальные маркеры (междометия, звукоподражания)
4. Контексты употребления (от поэзии до бытовой речи)

Практическое задание: Опишите одну ситуацию (например, неожиданная встреча) с точки зрения 3 разных персонажей с разными эмоциональными реакциями.

8. Проанализируйте 3 статьи на одну тему из разных источников:

- Качественная газета (Le Monde, Le Figaro)
- Таблоид
- Онлайн-издание

Анализ должен включать:

1. Лексический анализ: выбор слов, оценочность, эмоциональная окраска
2. Синтаксические особенности
3. Аргументативные стратегии
4. Манипулятивные приемы (эвфемизмы, гиперболы, умолчания)

Создайте 3 версии одного новостного сообщения с разной идеологической направленностью, сознательно используя изученные приемы.

C3. Выполнение контрольной работы:

- 1.L'aspect stylistique des faits de grammaire.
- 2.Métaphore (personnification et allégorie).
- 3.Figures du voisinage (périphrase, euphémisme, pléonasme).
- 4.Présentez trois écarts de style (antithèse, chiasme et oxymore).
- 5.Comparaison imagée.
- 6.L'ellipse et zeugme.

Блок D. Задания для использования в рамках промежуточной аттестации

D1. Вопросы на экзамен/зачет

Список теоретических вопросов :

1. История стилистики. Становление и развитие французской стилистики. От «Риторики» Аристотеля до «Стилистики французского языка» Шарля Балли. Стилистика французского языка сегодня. Капитальные труды по французской стилистике.
2. Предмет и основные понятия стилистики. Понятие синонимов и стиля. Определение стилистики. Стилистика с точки зрения теории информации: основная и дополнительная информация в сообщении.
3. Понятие нормы. Универсалии в стилистике. Стилистика и другие лингвистические дисциплины. Стилистика и языковые уровни. Основные разделы стилистики. Функциональные стили речи.
4. Предмет фоностилистики. Произношение. Стили произношения. Графон.
5. Интонация. Компоненты интонации.
6. Звукопись. Звуковой символизм.
7. Фоностилистические приёмы: аллитерация, ассонанс, ониматопея, паронимазия.
8. Игровые фоностилистические приёмы.
9. Предмет экспрессивного синтаксиса. Синтаксические фигуры. Симметрия как основа экспрессивного синтаксиса. Асимметрия. Синтаксические фигуры с точки зрения симметрии / асимметрии.
10. Синтаксические фигуры, основанные на симметрии.
11. Группа смещения: синтаксические фигуры, которые строятся на симметрии и асимметрии одновременно.
12. Асимметрия. Синтаксические фигуры, тяготеющие к асимметрии.
13. Виды стилистических значений. Денотативное и коннотативное значение. Характеристика лексики в стилистическом аспекте. Лексика стилистически дифференцированная и недифференцированная. Гипонимия. Гиперонимия. Семантическое поле. Синонимический ряд. Лексические лакуны.
14. Ономастика. Фразеологизмы и их деструкция как стилистический приём.
15. Определение тропа. Силлепс. Тропы в свете теории градации грамматичности.
16. Сравнение. Компоненты сравнения.
17. Метафора и её соотношение со сравнением. Развёрнутая метафора. Реализация метафоры.
18. Метонимия и её разновидности.

19. Тропы, которые могут быть метафоричными и метонимичными.
20. Стилистическая морфология. Грамматические синонимы.
21. Грамматическая метафора.

Раздел 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Балльно-рейтинговая система является базовой системой оценивания сформированности компетенций обучающихся очной формы обучения.

Итоговая оценка сформированности компетенций обучающихся в рамках балльно-рейтинговой системы осуществляется в ходе текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и определяется как сумма баллов, полученных обучающимися в результате прохождения всех форм контроля.

Оценка сформированности компетенций по дисциплине складывается из двух составляющих:

✓ первая составляющая – оценка преподавателем сформированности компетенций в течение семестра в ходе текущего контроля успеваемости (максимум 100 баллов). Структура первой составляющей определяется технологической картой дисциплины, которая в начале семестра доводится до сведения обучающихся;

✓ вторая составляющая – оценка сформированности компетенций обучающихся на экзамене (максимум – 30 баллов) или на зачете (максимум – 20 баллов).

уровни освоения компетенций	продвинутый уровень	базовый уровень	пороговый уровень	допороговый уровень
100 – балльная шкала	85 и $\geq$	70 - 84	51 - 69	0 -50
4 – балльная шкала	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Бинарная шкала	Зачтено			Не зачтено

Шкала оценок при текущем контроле успеваемости по различным показателям

<i>Показатели оценивания</i>	<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>
-------------------------------------	---------------------	----------------------

<i>сформированности компетенций</i>		
Тестирование	0-10	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Выполнение практических заданий	0-20	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Выполнение и публичная защита презентаций	0-10	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Ведение глоссария	0-10	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Решение кейсов	0-15	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Контрольная работа	0-30	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Выполнение и публичная защита проектной работы	0-20	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по текущему контролю успеваемости

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Уровень освоения компетенций</i>	<i>Критерии оценивания</i>
0-50	«неудовлетворительно»	Допороговый уровень	Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закреплённом рабочей программой дисциплины
51-69	«удовлетворительно»	Пороговый уровень	Не менее 50% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, выполнены без существенных

			ошибок
70-84	«хорошо»	Базовый уровень	Обучающимся выполнено не менее 75% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, или при выполнении всех заданий допущены незначительные ошибки; обучающийся показал владение навыками систематизации материала и применения его при решении практических заданий; задания выполнены без ошибок
85-100	«отлично»	Продвинутый уровень	100% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, выполнены самостоятельно и в требуемом объеме; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и применять его при решении практических заданий; задания выполнены с подробными пояснениями и аргументированными выводами

Шкала оценок по промежуточной аттестации

<i>Наименование формы промежуточной аттестации</i>	<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>
Экзамен	0-30	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Зачет	0-20	«зачтено» «не зачтено»

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по промежуточной аттестации обучающихся (экзамен)

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Уровень освоения компетенций</i>	<i>Критерии оценивания</i>
0-9	«неудовлетворительно»	Допороговый уровень	Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закреплённом рабочей

			программой дисциплины; обучающийся не смог ответить на вопросы
10-16	«удовлетворительно»	Пороговый уровень	Обучающийся дал неполные ответы на вопросы, с недостаточной аргументацией, практические задания выполнены не полностью, компетенции, осваиваемые в процессе изучения дисциплины сформированы не в полном объеме.
17-24	«хорошо»	Базовый уровень	Обучающийся в целом приобрел знания и умения в рамках осваиваемых в процессе обучения по дисциплине компетенций; обучающийся ответил на все вопросы, точно дал определения и понятия, но затрудняется подтвердить теоретические положения практическими примерами; обучающийся показал хорошие знания по предмету, владение навыками систематизации материала и полностью выполнил практические задания
25-30	«отлично»	Продвинутый уровень	Обучающийся приобрел знания, умения и навыки в полном объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; терминологический аппарат использован правильно; ответы полные, обстоятельные, аргументированные, подтверждены конкретными примерами; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и выполняет практические

			задания с подробными пояснениями и аргументированными выводами
--	--	--	--

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по промежуточной аттестации обучающихся

Баллы	Оценка	Уровень освоения компетенций	Критерии оценивания
0-5	«неудовлетворительно»	Допороговый уровень	Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; обучающийся не смог ответить на вопросы
6-10	«удовлетворительно»	Пороговый уровень	Обучающийся дал неполные ответы на вопросы, с недостаточной аргументацией, практические задания выполнены не полностью, компетенции, осваиваемые в процессе изучения дисциплины сформированы не в полном объеме.
11-15	«хорошо»	Базовый уровень	Обучающийся в целом приобрел знания и умения в рамках осваиваемых в процессе обучения по дисциплине компетенций; обучающийся ответил на все вопросы, точно дал определения и понятия, но затрудняется подтвердить теоретические положения практическими примерами; обучающийся показал хорошие знания по предмету, владение навыками систематизации материала и полностью

			выполнил практические задания
16-20	«отлично»	Продвинутый уровень	Обучающийся приобрел знания, умения и навыки в полном объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; терминологический аппарат использован правильно; ответы полные, обстоятельные, аргументированные, подтверждены конкретными примерами; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и выполняет практические задания с подробными пояснениями и аргументированными выводами

Раздел 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций

Итоговыми формами контроля по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (французский язык) является зачет (7 семестр) и экзамен (8 семестр). Зачет проводится в устной форме и заключается в выполнении практического задания (20 баллов). Экзаменационный билет состоит из теоретического вопроса и практического задания (соответствующий содержанию формируемых компетенций), который оценивается максимум на 30 баллов. На выполнение задания студенту отводится 60 минут. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Тестирование проводится с помощью автоматизированной программы «Прометей». На тестирование отводится 30 минут. Каждый вариант тестовых заданий включает 20 вопросов. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения тестов

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
8-10	«отлично»	1. Полнота выполнения тестовых заданий; 1. Своевременность выполнения;	Выполнено более 85 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан

		2. <i>Правильность ответов на вопросы;</i> 3. <i>Самостоятельность тестирования;</i> 4. <i>и т.д.</i>	<i>полный, развернутый ответ на поставленный вопрос</i>
6-7	«хорошо»		<i>Выполнено более 70 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос; однако были допущены неточности в определении понятий, терминов и др.</i>
3-5	«удовлетворительно»		<i>Выполнено 50 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан неполный ответ на поставленный вопрос, в ответе не присутствуют доказательные примеры, текст со стилистическими и орфографическими ошибками.</i>
0-2	«неудовлетворительно»		<i>Выполнено 30 % заданий предложенного теста, на поставленные вопросы ответ отсутствует или неполный, допущены существенные ошибки в теоретическом материале (терминах, понятиях).</i>

Презентация – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Студенты заранее выбирают тему своего доклада, сопровождаемого презентацией из списка, предложенного преподавателем. На выступление студенту отводится 5-7 минут. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения презентаций

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
8-10	«отлично»	1. <i>Полнота выполнения презентаций;</i> 2. <i>Своевременность выполнения;</i> 3. <i>Правильность ответов на вопросы;</i> 4. <i>и т.д.</i>	<i>Выполнены все требования к составлению презентаций: дизайн слайдов, логика изложения материала, текст хорошо написан и сформулированные идеи ясно изложены и структурированы</i>

6-7	«хорошо»		<i>Основные требования к презентациям выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем презентации</i>
3-5	«удовлетворительно»		<i>Имеются существенные отступления от требований к презентациям. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании презентаций или при ответе на дополнительные вопросы.</i>
0-2	«неудовлетворительно»		<i>Тема презентации не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы</i>

Практические задания выполняются под руководством преподавателя. Решение практических заданий нацелено на формирование у студентов соответствующих практических умений. Решение предлагаемых заданий является средством текущего контроля приобретенных в течение семестра при самостоятельной работе знаний и навыков студентов. Необходимо превести предлагаемые преподавателем тексты. Переводы текстов должны быть сделаны в соответствии с нормами языка перевода, используя все необходимые переводческие трансформации, не нарушая структуру текста-оригинала. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения практических заданий

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
16-20	«отлично»	1. Полнота выполнения практического задания; 2. Своевременность выполнения задания; 3. Последовательность и рациональность выполнения	<i>Задание решено самостоятельно. При этом составлен правильный алгоритм решения задания, в логических рассуждениях, в выборе формул и решении нет ошибок, получен верный ответ, задание решено</i>

		задания;	рациональным способом.
		4. Самостоятельность решения;	
		5. и т.д.	
11-15	«хорошо»		Задание решено с помощью преподавателя. При этом составлен правильный алгоритм решения задания, в логическом рассуждении и решении нет существенных ошибок; правильно сделан выбор формул для решения; есть объяснение решения, но задание решено нерациональным способом или допущено не более двух несущественных ошибок, получен верный ответ.
10-5	«удовлетворительно»		Задание решено с подсказками преподавателя. При этом задание понято правильно, в логическом рассуждении нет существенных ошибок, но допущены существенные ошибки в выборе формул или в математических расчетах; задание решено не полностью или в общем виде.
0-4	«неудовлетворительно»		Задание не решено.

Кейс-задача – проблемное задание, в котором обучающемуся предлагается осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы. При решении кейсов студенты работают в небольших группах и получают материал непосредственно на занятии. Кейс может состоять из нескольких частей, которые последовательно разбираются на занятии. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания решения кейсов

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
12-15	«ОТЛИЧНО»	<u>1. Полнота решения кейс-задач;</u> 1. <u>Своевременность выполнения;</u> 2. <u>Правильность ответов на вопросы;</u> 3. <u>и т.д.</u>	Основные требования к решению кейс-задач выполнены. Продemonстрированы умение анализировать ситуацию и находить оптимальное количество решений, умение работать с информацией, в том числе умение затребовать дополнительную информацию, необходимую для уточнения ситуации, навыки четкого и точного изложения собственной точки зрения в устной и письменной форме, убедительного отстаивания своей точки зрения;
8-11	«хорошо»		Основные требования к решению кейс-задач выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, недостаточно раскрыты навыки критического оценивания различных точек зрения, осуществление самоанализа, самоконтроля и самооценки, креативности, нестандартности предлагаемых решений
4-7	«удовлетворительно»		Имеются существенные отступления от решения кейс-задач. В частности отсутствуют навыки умения моделировать решения в соответствии с заданием, представлять различные подходы к разработке планов действий, ориентированных на конечный результат
0-3	«неудовлетворительно»		Задача кейса не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы

Для подготовки проектной работы необходимо выбрать тему из списка. Подготовка проектной работы предполагает определение цели, подбор необходимого материала, составление плана, распределение собранного материала в необходимой логической последовательности. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения проектных работ

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
16-20	«отлично»	1. Полнота выполнения проектной работы; 2. Своевременность выполнения; 3. Правильность ответов на вопросы; 4. и т.д.	Выполнены все требования к составлению презентаций. Самостоятельно конструированы знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентирован в информационном пространстве уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления.
11-16	«хорошо»		Основные требования к проектной работе выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем.
6-10	«удовлетворительно»		Имеются существенные отступления от требований к работе. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании презентаций или при ответе на дополнительные вопросы.

0-5	«неудовлетворительно»		<i>Тема проектной работы не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы</i>
-----	-----------------------	--	--

В процессе самостоятельной работы над переводимыми текстами, изучения литературы, студенты стараются систематизировать осваиваемые ими термины, понятия, новую лексику, фиксируя их в виде терминологического словаря. Оформляется письменно в отдельной тетради. Общее количество лексических единиц не менее 30. Быть готовым к защите глоссария. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания составления глоссария

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Показатели</i>	<i>Критерии</i>
8-10	«отлично»	1. Полнота ведения глоссария; 2. Своевременность выполнения;	Задание выполнено в срок. Студент выписал указанное число лексических единиц по теме. оформление соответствует требованиям.
6-7	«хорошо»	3. Правильность ответов; 4. и т.д.	Студент выписал более $\frac{1}{2}$ указанного числа лексических единиц. Наличие небольших недочетов в содержании или оформлении, наличие орфографических ошибок.
3-5	«удовлетворительно»		Студент выписал $\frac{1}{2}$ и менее указанного числа лексических единиц по теме. Имеются существенные отступления от требований к работе, выполнено без соблюдения срока.
0-2	«неудовлетворительно»		Задание не выполнено/выписано несколько лексических единиц по теме, но и в них допущены неточности или ошибки.

Контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Примерная тематика контрольных работ разрабатывается преподавателем кафедры. Все темы контрольной работы должны соответствовать объему теоретических знаний и практических навыков по дисциплине. Преподаватель составляет варианты контрольных работ по изучаемому модулю. Работа состоит из нескольких заданий на проверку лексики, грамматики пройденного модуля. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения контрольных работ

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
25-30	«отлично»	1. <i>Правильность понимания сути вопросов;</i> 2. <i>Знание основных положений по вопросам;</i> 3. <i>Структурированные, последовательные, полные, правильные ответы;</i> <i>и т.д.</i>	<i>Исключительные знания, абсолютное понимание сути вопросов, безукоризненное знание основных понятий и положений, логически и лексически грамотно изложенные, содержательные, аргументированные и исчерпывающие ответы</i>
24-18	«хорошо»		<i>Твердые, достаточно полные знания, хорошее понимание сути вопросов, правильные ответы на вопросы, минимальное количество неточностей, небрежное оформление</i>
17-11	«удовлетворительно»		<i>общие знания, недостаточное понимание сути вопросов, наличие большого числа неточностей, небрежное оформление; отсутствие логики изложения материала</i>
10-0	«неудовлетворительно»		<i>непонимание сути, большое количество грубых ошибок, отсутствие логики изложения материала; не дан ответ на поставленные вопросы; отсутствие ответа, дан ответ на другие вопросы,</i>

			<i>списывание в ходе выполнения работы, наличие на рабочем месте технических средств, в том числе телефона</i>
--	--	--	--